

From David Daniell (editor, introduction)
Tyndale's New Testament: Translated from the Greek in 1534
(New Haven and London: Yale University Press, 1989)

These things have I added to fill up the leaf withal

Infernus and Gehenna differ much in signification, though we have none other interpretation for either of them, than this English word, hell. For Gehenna signifieth a place of punishment: but Infernus is taken for any manner of place beneath in the earth, as a grave, sepulchre or cave.

Hell: it is called in Hebrew the valley of Hennon. A place by Jerusalem, where they burnt their children in fire unto the idol Moloch, and is usurped and taken now for a place where the wicked and ungodly shall be tormented both soul and body, after the general judgement. *Matt. 5.*

Give room to the wrath of God Rom 12: wrath is there taken for vengeance. And the meaning is: let God avenge, either by himself or by the officers that bear his room. *Rom. 12.*

There tarry and abide till ye go out. It is in Mark the 6th. Wheresoever ye enter into an house, there abide till ye go out thence. And Luke 9 it is, into whatsoever house ye enter, ther tarry, and go not out thence: that is to say, whosoever receiveth you, there abide as long as you are in the city or town, and go not shamefully a-begging from house to house as friars do. *Matt. 10.*

Dust: shake off the dust of your feet. Matthew 10. Why are they commanded to shake off the dust? For a witness saith Luke. That that deed may testify against them in the day of judgement, that the doctrine of salvation was offered them, but they would not receive it. Ye see also that such gestures and ceremonies have greater power with them, than have bare words only, to move the heart and to stir up faith, as do the laying on of hands and anointing with oil and etc. *Matt. 10.*

Hypocrites, can ye discern the face of heaven and not discern the sign of the times? That is to say: they could judge by the signs of the sky what weather should follow: but could not know Christ by the signs of the scripture. And yet other sign might not be given them. *Matt. 16.*

He that saith he knoweth Christ and keepeth not his commandments, is a liar. To know Christ is to believe in Christ. Ergo he that keepeth not the commandments, believeth not in Christ.

The end of this book.